Ն. 1841 — 1882 ՅՈՒՆՎԱՐ 19 ՍԱԼԸ — 23 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԱ ՅՈՒՆՎԱՐ 31 ՍԱԼԸ — Ն. 4841

ՏԻԱԳԼԱՐ

Իսթանպոլ իչին սէնէլիկ մէհիտ 10
Ալթը այ » 5
Իւչ » » 3

Թաշրալար իչին մէհիտիյէ 10
Ալթը այ » » 5
Բօսթա իւճրէթի պիկէ այիտ տիր-

ԻԼԱՆԼԱՐ

Պիրինճի տէֆա իչին սաթը 3 ղ.
Իքինճի » » » 2 ղ.
Իւչիւնճիւ » » » 1 ղ.

30 ՓԱՐԱ.

Անանուտի Էֆէնտի

ՄԻԻՆՍԱՏԻ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իլան սրբասընա գօնուլմասան իլանաթ ու իխթարաթը սաթը 5 ղ.
Մէքթուպլար Կ. Թ. Փանոսեան խմինէ եազըլըր
Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնիշէնպիհ-պազարընտա իրսի խանընտա Ն. 41։

١٢٩٧ ՔԵԱՆՈՒՆԻ ՍԱՆԻ ١٩ — ١٢٩٩ ՐԷՊԻ ԻԻԼ ԷՎՎԷԼ ١٢ — 30 ՓԱՐԱ.

ԻԽԹԱՐ

Պիրինճի ճիլա էլի պիր պուչուգ ճիւղտէ խիմամ պուլմուշ օլուպ, վէ իքինճի ճիլտին տախի ճընճը ճիւղիւ պու կիւն չըղմըշ տըր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Փարիս, 30 յունվար

Մ. Լէօն Սէյին միւրէվվիհի էֆքեարը օլան «Ժուրնալ տէ Տէպա» զազէթասընըն պէհանընա կէօրէ, Մ. Ֆրէսինէ, վէ Մ. Լէօն Սէյ, վէ Մ. Ժիւլ Ֆէրրի թարաֆընտան գապուլ օլունան մալիէէ լայիհասընըն խիւլասասը, եէնի էսհամ չընգարմամագ, վէ եիւզտէ պէշ ֆայիզէ իսթիֆրաղ սէնէտէրի պիրլէշտիրիմմէք, վէ տէմիր եօլլար հիւքիմէթ թարաֆընտան իշթիրա օլունմամագ մատաէլէրինտէն իպարէթ տիր։

Լօնտրա, 28 յունվար

Տէյլի Նիուս զազէթասընըն Աֆինատան ալըդ նէշր իշէտիկի պիր գըթա թէլէկրաֆնամէէ կէօրէ, օրատա եունան գրալը ժօրժ ալէյհինտէ թէրթիպ օլունմուշ պիր ճէմիյէթի ֆէսատիյէ քէշֆ օլունմուշ տուր։

Լօնտրա, 28 յունվար

Սֆանտուրտ զազէթասը, Իսկէնտերիյէտէն աֆիտէ միւնտէրիճ թէլէկրաֆնամէի աթզ ու նէշր իտիեօր։

«Տէվէրան իտէն պիր շայիաա նէզարէն, 15000 նէֆէրտէն միւրէքքէպ պիր Հապէշ Ֆըրգայը ասքէրիյէսի, Հապէշ իմէրաթընտան պիր պիյիք մէհմուր իլէ պէրապէր Մըսը հուտուտունա միւվասէլէթ իյէմիշ տիր։»

Փարիս, 30 յունվար

Շայէտ պիր վագասը ղայրը միւթէրադզէպէ զուհուր իթմէզ իսէ, եէնի հէյէթի վիւքէլա շու վէհն իլէ թէչէքիւլ իտէճէք տիր։

Մ. Ֆրէսինէ, ըսիսի վիւքէլա վէ խարիճիէ նազիրը։

Մ. Ժիւլ Ֆէրրի, մէարիֆի ումումիյէ նազիրը

Մ. Լէօն Սէյ, մալիէ նազիրը

Մ. Կօպլէ, տաքվիէ նազիրը

Մ. Իսմայէլթ, տուվիյէ նազիրը

Ժէնէրալ Պէյէօ, հարպիյէ նազիրը

Ասիրալ Ժորէկիպերի, պահրիէ նազիրը

Մ. Վարրուա, նաֆիա նազիրը

Մ. Թիրար, Թիճարէթ վէ զիրաաթ նազիրը

Մ. Բօշերի, բօսթա վէ թէլէկրաֆ նազիրը։

Լօնտրա, 30 յունվար

Ինկիլթէրրա պանգասը էհամմընը եիւզտէ պէշտն եիւզտէ ալթընա եիւքսէլթմիշ տիր։

Պրիւքսէլ, 30 յունվար

Պէլճիգա միլլէթ պանգասը էհամմընը եիւզտէ տօքուզա եիւքսէլթմիշ տիր։

Ամսթերտամ, 30 յունվար

Ամսթերտամ պանգասը էհամմընը եիւզտէ պէշէ եիւքսէլթմիշ տիր։

Փարիզ, 30 յունվար

Իւնիօն Ժէնէրալ պանգասը, փետրվար 3 իչին տավէթ օլունան թահվիլաթ համիլէրինին թէճէմմիւնէ գատար թէտիյաքընը թաթիլ էթմիշ տիր։

Ղազէթալար, Ֆրէսինէ-Սէյ գապինէսինին թէչէքքիւլունու զ ետատէսիյէ խաբերը կէօրիւեօրլար վէ մէզքիւր գապինէնին մալիյէ բրօկրամընը զիւատէսիյէ թագտիր իտիեօրլար, զիրա սուլհ ու սալահընը իպգասընա քէֆֆիլ տէյու զըյաս իտիեօրլար։

Փարիս, 31 յունվ.

Տիւնքի կիւն թէլէկրաֆիա պիլտիրիլէն եէնի գապինէնին թէչէքքիւլու սուրէթի ըէմմիեէտ թաստիգ օլունաա, եալընըզ Մ. Մահի զիրաաթ նազիրը նասպ ու թային օլմուշ տուր։

Պէրլին, 30 յունվ.

Ռայշթախ նամ մէճլիս թաթիլ միւզաքերաթ իթմիշ տիր։

Ամանեա իմբէրաթօրու Զաթը հազրէթի Շէհրիյարիյէ սէկիր Նուսրաթ նամ նիշանընը պիւյիք զօրտունու իչտա իյէմիշ տիր։

Բրէնա Բայվիլ (իմբէրաթօրուն սէրեասքէրի), պին պաշը Պիւլօվ, եիւզ պաշը ըրէնա Բայա վէ գայիմատամ Բայվիլտէն միւրէքքէպ պիր հէյէթի մախսուսէյի սիւֆէրա, նիշանը մէզքիւրու Զաթը Շահանէեէ Թագտիմ իչուն եազընտա Իսթանպոլա կիտեճէք տիր։

Գահիրէ, 30 յունվ.

Ըէյիսի վիւքէլա Շերիֆ բաշա իլէ, մէճլիսի մէպուսան պէյինտէ մէճլիսի մէզքիւր դանուննամէսի հազրընտա վագը օլան միւպայէնէթի էֆքեար մահվ օլմագ իւզէրէ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Եարընքի չարշէնպիհ կիւնիւ մէվլիսի շէրիֆ օլմագ միւլապէսէսիյէ, Պապը Ալի վէ տէվայիրի սայիրէ թաաթիլ օլունաճագ տըր։

Թէրսանէյի ամիրէ թէրճէմանլարընտան Անթուան էֆէնտիէ աէ օրտինճիւ բիւթպէտէն պիր գըթա մէճիտի նիշանը իհսան պույրուլմուշ տուր։

Բէնշէմպիհ կիւնիւ Ավթրիա սէֆարէթխանէսինտէ պիր ճէմիյէթի չէպանէ (սուարէ) ագա օլունաճաղընտան տավէթնամէյէր թէվզի օլունմուշ տուր։

Տիւնքի կիւն իւէմաեա թեատրանն սանի (նոյեմբեր) մահը վէրիլմիշ տիր։

Ալթընճը օրատյու հիւմայունու միշիրի Հիտայէթ բաշա հազրէթէլէրի, գարիպէն ըրիֆագ թթլարընա պագը իւմէրայը ասքէրիէ ալըպ, օրատյու մէզքիւր մէրքէզի օլան Պաղատատա ապիմէթ իտէճէքլէր տիր։

Տախիլիէ մէքթուպի օտասը խիւլէֆասընտան Բիֆաթ պէյ բիւթպէյի սալիսէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

Իսթանպոլտա օղուտուգ։

Ալթը քիչի, կէչէն հաֆթա, Իսթանպոլտա Գ. ըրաճա Ահմէտտէ, պիր թիւրք մէզարլըղընտա, եօլտա կիտէն պիր ատամը ոյտուգտան սոնրա, պուրնունու քէսմիշէր տիր։

Թալիմաթը ճէտիտէ մուճիպին-ճէ, Ֆրանսա բօսթախանէսի Պուլղարիսթան իլէ ատղրուտան ատղրուտա մի քանթէպէ իթմէկէ մէէզուն օլմուշ տուր։

Տէրսատէթտէ մուգատտամ բէատմիզգա մէշղուլ օլան մէշհուր Բլէպօնտրինին շուուրունա (ագլ) խէլալ կէլէրէք, թիմարիանէէ նազլ օլունտուղու, վէ միմայլէհին կէչէնտէ Փարիսէ պիր տէսթէկեահ բիւշատիտուպ, զայէթ պահալը սուրէթտէ պիր թագըմ հայվանաթ վէ արտպալար վէ ասյիրէ միւպաեաա իլէտիկի Իսթանպոլտա կէօրիւլմիւշ տիր։

Սիլիվրիատէ եազընտա կիճէլի կիւնանիւպիւ պիր Օսմանը մէքթէպի աչըլուճաչը Վ.ագըթա եազըմըշ տըր։

Սիվաս վալիսի տէվլէթլու Բիֆաթ բաշա հազրէթէլէրի տիւնքի կիւն Պապը Ալիէ կէլէրէք, Խարիճիէ նազիրը տէվլէթլու բաշա հազրէթէլէրի իլէ միւլաքաթ էթմիշ տիր։

Բօսթա վէ թէլէկրաֆ նազիրը հազրէթլէրինին Վ.ագըթ զազէթասը ալէյհինէ իդամէ իյլէտիկի տավա հազգընտա, Նուրաեր տէվլէթ ազասընտան ատատէթլու Նուրեան էֆէնտի հազրէթլէրինին թահթը բիեատէթինտէ օլարագ թէչէքքիւլ իտէն գօմիսիօնը մահասուսէտէ, վագըթ ատահիպի իմթիեազընա իյֆաեը վէ քեալէթի իտէն մէշհուր ավագաթ ճիպրայիլ Կարկուր էֆէնտինին պիր քէլամընտան ատղաեը, նազրը միւշարիլէյհին իստատանամէսի, մահքէմէի պիտաեէթ իսթինաֆ տաիրէսինէ լէտէլ հէվալէ, միմայլէյհ Կարկուր էֆէնտինին հարէքէթի վագրասը ճիւնհա տէրէճէսինտէ կէօրիւմիշ, վէ քէյֆիեէթին թէտզիգաթը լազըմէսինին իճրասը զըմնընտա էվրագը մէվճուտէ մահքէմէի իսթինաֆ միւատատի ումումիյիկինճէ էլան թէտզիգ օլունմագտա պուլունտուղու իշիտիլմիշ տիր։

Ֆիլէմենկ տէվլէթի Տէրիսատէթ սէֆիրի ճէտիտի տիւնքի կիւն Պապը Ալիեէ կէլէրէք, իսթիտա զաթը հազրէթի վէքեալէթրէնահի, վէ սոնրա Խարիճիէ նազրը տէվլէթլու բաշա հազրէթլէրի իլէ միւլաքաթ էթմիշ տիր։

Ավթրիա վէ Եունան վէ Սրպ սէֆիրի տիւնքի կիւն Խարիճիէ միւսթէշարը ատաուֆէթլու Արթին էֆէնտի հազրէթլէրի իլէ միւլաքաթ իթմիշլէր տիր։

Տէվլէթի Ալիյէ իլէ Եունանիսթան պէյնինտէ թէհատատս իտէն բօսթա մէսէլէսի իզէրինէ Եունան տէվլէթի մուգատատմա Պէրն (Զուիցերիա) շէհրինտէ ագտ օլունմուշ օլան բօսթա մուգատէ

դարիյեան թէվէլլուս իթմիշ տիր. պու զաթը սիթուտէ սքֆաթ հէր նէ գատար ամէլիեաթ ճիհէթիյլէ վէնան–Բօլա ֆայիգ օլմատը իսէ տէ, նաղարիեաթ ճիհէթիյլէ զաեէթ մէշհուր օլաու, վէ զայրէթի տախէ անտէն ուտուն տէյիլ իսի։ Գարտինալ Տբպոյ միւմաիլէյհ հագդընտա սէօյլէտիկինտէ «էֆքեարլարը տայիմա ֆագիլէթլու ատէմլէրին բիւեալարը վէ էհլի սախավէթ օլանլարը մէպտէլերի տիր» տէր իսի։ Հէյնի սէպավէթինտէ, սաֆվէթի գալպի սարահբէրվերլիկի վէ հագդանիյէթշինասլըզը ճիհէթիյլէ մէշհուր վէ գալպի զայրէթլէ մէշհուն իսի։

Էֆքեարլարը՝ էն կիւզէլ էֆքեարլար հէմ պէշէրիյէթին ումումի իսլահընա պատի էֆքեարլար իսի։ Քէնտի ահրպպասընտան Մ. Վարինիօն իլէ Բարիստէ իգամէթ իթտի, պու վագըթտա ինանլարը բօլեթիգի վէ ախլագը ահվալի հագդընտա թէֆէքքիւր իլէ իսլահաթը ումումի սերլէվհասը յլա պաղը թահրիրաթ գալէմէ ալտը. պու թահրիրաթլարընտա մուհարեպէնին մէնենի, սէլամէթին իպգասը վէ խուլգու խուսուլէթին ումումիյէթի հագդընտա եաղաշգալարը զաեէթ մէշհուր տբրլար։ Հիւքիւմէթին իսլահաթ մէմուրլարը իլէ գօնուշուպ թագվիմ էյլէտիկի իսլահաթ լայիհալարընը թագտիմ իսէրէք իճրասընտա թէշվիգ իսէրտի. լաքին մէմուրլար քէէնինի ճէվապլար վէ եա սիւքիւթ իլէ միւպատէլէ իսէրլէր իսի։ Սէլամէթ միւպէշշիրինին խալիս շակիրտի պունտան զիեատէ նէ՝ եաբապիլիր իսի։

Ութրէքթտէ իճթիմա իսէն գօնֆէրանսա կիհտիկինտէ, մուհարեպէնին մէնենի ինանմիյէթէ օլան խբտմէթլէրին էն ալտը օլտուղունա գուվվէթի վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ գանի օլտու։ Պու խուսուստա օլտա էֆքեարլարընը կէ ասպատէլերինի թանզիմ իլէ, 1713տէ «Մէպատիի սէլամէթի ումումի վէ էպէտի» նամբյա մէյտանը ինթիշարէ վագ էյլէտի։

Բիէր պու բիսալէսինտէ, էվրոբանընն պիթարաֆ պիր շէհրինտէ, մուբախասալարընը պիթիւն էվրոբա տէվլէթլերի թարաֆլարընտան ինթիխապ իլէ, պիր հէյեէթի աեան վէ եա պիր Գօնկրէ թէշքիլ իլէ՝ տէվլէթլէր արասընտա միւշքիլաթ զուհուր էյլէտիկինտէ, պու մէճլիսէ վէ եա հէյեէթէ արզ իլէ թարզիեէ թալեպ իթմէսինի թէքլիֆ էյլէտի։

Պիր պաշգա ըէսալէ տահա թանզիմ իլէ, պունատա ֆագիր չօճուգլարընն սանատաթ թահսիլի էյլին պիր մէքթէպի Սանատ քիւշատընը թէքլիֆ էյլէտի։

Քէնտիսի տախի նաղարիեաթլա իղթիֆա իթմէյիպ, ֆիրիլէն տախի ամիլ օլուր իսի։ Զօգ միւհթաճէյնէ ադչէճէ մուավէնէթ իսէրէք, ֆայտէլի պիր սանատ թահսիլ էյլէմէլերինի թէսհիլ վէ նամուսսլա պիր սուրէթլէ թէայեիշլերինի քէնտիլէր երտէ իթմէլերինի թալեմ իսէր իսի։

Բիէր չօգ խէվֆ իսէր իսի, ինկիլթերրա Ֆրանսատան էվվէլ թէքլիֆլէրինի մէվգիի իճրաեէ գօեարդագ, իլէրի կէլէն մուհասէնաթը վահանընտան մահրում իսէր աէյի. պելա ֆասլա եէնի մէպտէլէր իխրաճ իսէր իսի. մուհաքէմէլէրին վէ տավալարընն ատէտինի թագվիլ էյլին եէնի եէնի թէքլիֆլեր էյլէտի. վիրկիլերին հագդ իզրէ թագտիմինէ տայիր պաշգա պիր թէքլիֆ. Տիլենճէլիյին մահվը էյլին տիկէր պիր թէքլիֆ տահա իսաեէ իլէ, պունատան մէմալիքին թիճարէթինին նէ տէրէճէլերաէ մամուրլիյեթի վէ գավվէթի քէսպ էյլեեէճէկինի պէեան իլէտի։

Գավանինի մէվզուանընն միւքերրէրէն թասհիհինին լիզումընտան պահս էյլէտի. Նաբուլէօն Պոնապարթ սոնրատան պու լիզումու հիսս իլէ, ճէտիտա պիր գանունանամէ թէրթիպ իլէ, տիթիգ գանունլարը թասհիհ վէ տահա տօղրուսու լազվ էյլէտի գբմէն։ Թալիմ ու թէրպիեէնին թարիգի թէտրիսի հագդընտա, պաշգա պիր լայիհա թանզիմ իթտի, պու լայիհա օլ վագթտան պէրու Ֆրանսատա ճարի տիր։

Մօտա, տիւէլլօ, խրաֆ վէ օեունլարա գարշը եազը, պիւթիւն թահրիրաթլարը ճէմիյեէթին տիւլագը տհվալինին իսլահը հագդընտա թարիգի հասէնէ իլէ տօլու իսի։ Քիթապլարընը վէ ըէսալէլերինի միւթալաա էյլէտիկիմիպտէ, պու կիւնբի կիւնտէ մէվգիի իճրաեէ վագ օլունան խալահաթը ղըսմը ատէմինի քէնտիսի էվվէլճէ թէքլիֆ էյլէմիշ տիր։ Վէ պաշգա օլ տէրէ. ճէ կիւզէլ թարիգլէր տահա իպրաղ էյլէմիշ տիր քի, անընն իճրասընա հալեա էն զիեատէ մէտէնի մէմալիքլէր պիլէ արզու իլէ անտէն իսթիֆատէ էյլէմէեէ խահիշքեր տիրլեր։

Բիէր եալընըզ գավլէն իշլէմէյիպ, իլա ֆիրիլէն իշլեեէն պիր ատէմ իսի, պիր էհլի սախի իսի. պիւթիւն իրատընը միւհթաճ օլանլարա թէվզի իսէր, վէ ճէօմէրա խանէլերլէ իգթիֆա իթմէյիպ, իլա եէքտիկէրինէ եարտըմ իթմէլերինի տախի թալիմ իսէր իսի, տահմի սուրէթտէ եարտըմ իթմէյի սէվէր իսի։

Ֆագիր վէ միւհթաճարա քէնտի տէվրինտէ փէնահ թանըմըշ իսի։

Գունարա իշ պուլուր սանատաթ էօյրէտիր վէ գազանճարընը ֆայտէլի սուրէթտէ տարֆ էյլէմէլերինի ահվալլերինտէն խօշնուտ օլմալարընը թավսիեէ իսէր իսի, ֆէալէրը ճէմատաթա թալիմ խէն, վէ էհլիեէթէյլէ անա ամէլի պիր հէյեէթ վիրիպ նաղարէյատ հէյեէթինտէն չէգարան, պու Զաթը միւքերրէմ իսի։

Ինանա գըսմընը իսթիդպալի հագդընտա գալպինտէ պիւյիւք իւմիտլերի վար իսի, վէ խարիդ իւլատէ իսլահաթա պիլէ իւմիտվար իսի։

Պիւթիւն էօկրինտէ գավլէն վէ ֆիրիլէն չու մէպտէյի վագ իսէր իսի քի, հէր խուլգ ու խուսուլէթին եախսա ախլագը հափտէնին էսասը հէր ֆազիլէթին միւքեաֆաթը ՎԻՐՄԷՔ վէ ԱՖՎ ԻԹՄԷՔՏԷ։

Միւքեալէմէլերինտէ շու մէպտէեէ տահա զիեատէ ճիտտի պիր հէյեէթ վիրերէք, թէքերրիր իսէր իսի քի, ՃԷՆՆԷԹ ՖԱԶԼ ՎԷ ՍԱԽԻ ՕԼԱՆԼԱՐԸՆ ՏԸՐ։

Մօն սէնէլերինէ գատար գուվվէթ մէտրի բէսի իվալ օլմաեբգ, պիր տիրիլիք քէսպ իթմիշ իսի, վէ իխթիեարլըգ էմրաղընա ասլա միւպթէլա օլմաեբ։

Վէֆաթընտան պիր կիւն էվվէլ, էթրաֆընտա օլանլարա, պիր դաշ սէօղ սէօյլէմէսինի իսթաբ իթթիբլերինտէ, «Զատֆէթ վէ թէֆախուր իլէ սէօյլէմէք խթէմեեէն վէ գազկիւթթալը սընըզ էօյլէ՞ մի։

—Մէկերչի շիմտիյէ գատար պիլմէք տէյի՞լ մի իտինիզ։

—Խայր, էֆէնտիմ, պէն սիզի կուաեանիլալըսընըզ տէյի զանն իթմէք իսիմ։

Լիօնէլ Վարթն պու սիւալլերէ ճէվապ վիրտիկի վագթտա, իւզերինտէ հիչ պիր պօզուլուպ վէ շաշըրմագլըգ էսերի կէօսթէրմէտի։

—Կէրչի Լիօնէլին եէկէնլերինին բէնքլերի ամմատա պաշլատը իսէ, Բօզ օնլարա ասլա տիգգաթ իթմէք տէյիլ իսի։

—Մատամ, եանլըշ պէլլէմէք տէ իմիշինիզ . . . —տէյի ճէվապ վիրտի Լիօնէլ կիւլիւմսեեերէք . . .

—Պէն մէզքիւր Կուաեանիլա գատապասընը սալթ իսմէն պիլմէք տէյիմ, վէ էօմրիւմտէ Բօրթօ–Բիգօ ճէզիրէսինէտէ դատէմ պասմամըշըմ տըր . . .

—Տիմէք տիր քի, —տէտի թէքարէն քէլամէ տաղաշ պիրլէ Բօզ, —սիզին արապ խըտմէթքեարլարընը, օլ էսիրլէր գօմանտէօրիւնտէն վէ սիեահլար սինահլինտէն, գաթան չէքինիպ գօրզ մագլըղա պօրճլու պուլունմագտա տէյիլ տիրլէր։

—Խայր, ասլա . . .

—Օլ պապտէ մէՃՇուն օլարագ, թէպրիք իսէրիմ քէնտիլէրինի . . .

—Օլ պապտէ մէրգումար, սիզտէնտէ գիեատէ քէնտի քէնտիլէրինի թէպրիք իթմէք տիրլեր . . . —Լաքին, պու պիզիմ մահէլլի ասլա. գէմբզա տայիր օլան պու մէրթէպէ թաֆսիլլի մալիմաթը՝ սիզէ գա՞նղի էհլի վուգուֆ վիրմիշ տիր . . .

—Հավրբտա պիր տէլիգանլըեա բասթ կէլտիմ իսի տէ . . . պէյլիք կէմիլէր զապիթանընտան պիրի, վէ էկէր խաթրըմտան չէգմամըշ իսէ, իսմիտէ Արման Տօրսէյ օլմալը իսի, օ սէօյլէտի իսի։

—Արման Տօրսէ՞յ մի . . . —տէտի Գօրա ասլա ալտրբմաեարագ, եանի քէնտի ադշանլըք օլտուղունու պէլլի իթմէք տէյիլ, հաթթա էօյլէ պիր իսիմ պիլէ իշթիմէմիշ տիր կիպի պուլունարագ, —պէն պու սէօյլէտիկինիզ տաէմի, իլք տէֆա օլարագ իշթիմէքտէյիմ. . . —տահա սայիր պիր սիւալինիզտէ վա՞ր մը տըր, աղիզէմ մատամ։

—Խայր, էֆէնտի . . . —Իշթէ անճագ պու գատարտան իպարէթ իսի մէրագըմը տավէթ իսէն խուսուս։

Լիօնէլ պատէհու Օգթավ Բիշար իլէ գօնուշմաեա պաշլատը, վէ Բօզ տա քէնտու քէնտույէ,

—Պու տիվանէ իխթիեար Մարսիալ տա, քէնտի քէնտույէ խէեալար վէ տիշշէ՛ր կէօրմէքտէ տիր, —պէն տէ տիվանէ կիպի սէօյլէտիքլերինէ էհէմմիյեէթ վիրէրէք, նաֆիլէ եէրտէ պօշպօղաղըգլար իթմէկէ մէճպուր օլտում . . . —տէտի . . . . . .

Թատամ պիթմէք իւզրէ իսի։

Ալէա աթիգ Սէվրը ֆապրիգասը դարիյեան թէվէլլուս իթմիշ տիր. պու զաթը սիթուտէ սքֆաթ հէր նէ գատար ամէլիեաթ ճիհէթիյլէ Վէնան–Բօլա ֆայիգ օլմատը իսէտէ, նաղարիեաթ ճիհէթիյլէ զաեէթ մէշհուր օլաու, վէ զայրէթի տախէ անտէն ուտուն տէյիլ իսի։ Գարտինալ Տբպոյ միւմաիլէյհ հագդընտա սէօյլէտիկինտէ «էֆքեարլարը տայիմա ֆագիլէթլու ատէմլէրին բիւեալարը վէ էհլի սախավէթ օլանլարը մէպտէլերի տիր» տէր իսի։ Հէյնի սէպավէթինտէ, սաֆվէթի գալպի սարահբէրվերլիկի վէ հագդանիյէթշինասլըզը ճիհէթիյլէ մէշհուն իսի։

Էֆքեարլարը՝ էն կիւզէլ էֆքեարլար հէմ պէշէրիյէթին ումումի իսլահընա պատի էֆքեարլար իսի։ Քէնտի ահրպպասընտան Մ. Վարինիօն իլէ Բարիստէ իգամէթ իթտի, պու վագըթտա ինանլարը բօլեթիգի վէ ախլագը ահվալի հագդընտա թէֆէքքիւր իլէ իսլահաթը ումումի սերլէվհասը յլա պաղը թահրիրաթ գալէմէ ալտը. պու թահրիրաթլարընտա մուհարեպէնին մէնենի, սէլամէթին իպգասը վէ խուլգու խուսուլէթին ումումիյէթի հագդընտա եաղաշգալարը զաեէթ մէշհուր տբրլար։ Հիւքիւմէթին իսլահաթ մէմուրլարը իլէ գօնուշուպ թագվիմ էյլէտիկի իսլահաթ լայիհալարընը թագտիմ իսէրէք իճրասընտա թէշվիգ իսէրտի. լաքին մէմուրլար քէէնինի ճէվապլար վէ եա սիւքիւթ իլէ միւպատէլէ իսէրլէր իսի։ Սէլամէթ միւպէշշիրինին խալիս շակիրտի պունտան զիեատէ նէ՝ եաբապիլիր իսի։

Ութրէքթտէ իճթիմա իսէն գօնֆէրանսա կիհտիկինտէ, մուհարեպէնին մէնենի ինանմիյէթէ օլան խբտմէթլէրին էն ալտը օլտուղունա գուվվէթի վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ գանի օլտու։ Պու խուսուստա օլտա էֆքեարլարընը կէ ասպատէլերինի թանզիմ իլէ, 1713տէ «Մէպատիի սէլամէթի ումումի վէ էպէտի» նամբյա մէյտանը ինթիշարէ վագ էյլէտի։

Բիէր պու բիսալէսինտէ, էվրոբանընն պիթարաֆ պիր շէհրինտէ, մուբախասալարընը պիթիւն էվրոբա տէվլէթլերի թարաֆլարընտան ինթիխապ իլէ, պիր հէյեէթի աեան վէ եա պիր Գօնկրէ թէշքիլ իլէ՝ տէվլէթլէր արասընտա միւշքիլաթ զուհուր էյլէտիկինտէ, պու մէճլիսէ վէ եա հէյեէթէ արզ իլէ թարզիեէ թալեպ իթմէսինի թէքլիֆ էյլէտի։

Պիր պաշգա ըէսալէ տահա թանզիմ իլէ, պունատա ֆագիր չօճուգլարընն սանատաթ թահսիլի էյլին պիր մէքթէպի Սանատ քիւշատընը թէքլիֆ էյլէտի։

Քէնտիսի տախի նաղարիեաթլա իղթիֆա իթմէյիպ, ֆիրիլէն տախի ամիլ օլուր իսի։ Զօգ միւհթաճէյնէ ադչէճէ մուավէնէթ իսէրէք, ֆայտէլի պիր սանատ թահսիլ էյլէմէլերինի թէսհիլ վէ նամուսսլա պիր սուրէթլէ թէայեիշլերինի քէնտիլէր երտէ իթմէլերինի թալեմ իսէր իսի։

Բիէր չօգ խէվֆ իսէր իսի, ինկիլթերրա Ֆրանսատան էվվէլ թէքլիֆլէրինի մէվգիի իճրաեէ գօեարդագ, իլէրի կէլէն մուհասէնաթը վահանընտան մահրում իսէր աէյի. պելա ֆասլա եէնի մէպտէլէր իխրաճ իսէր իսի. մուհաքէմէլէրին վէ տավալարընն ատէտինի թագվիլ էյլին եէնի եէնի թէքլիֆլեր էյլէտի. վիրկիլերին հագդ իզրէ թագտիմինէ տայիր պաշգա պիր թէքլիֆ. Տիլենճէլիյին մահվը էյլին տիկէր պիր թէքլիֆ տահա իսաեէ իլէ, պունատան մէմալիքին թիճարէթինին նէ տէրէճէլերաէ մամուրլիյեթի վէ գավվէթի քէսպ էյլեեէճէկինի պէեան իլէտի։

Գավանինի մէվզուանընն միւքերրէրէն թասհիհինին լիզումընտան պահս էյլէտի. Նաբուլէօն Պոնապարթ սոնրատան պու լիզումու հիսս իլէ, ճէտիտա պիր գանունանամէ թէրթիպ իլէ, տիթիգ գանունլարը թասհիհ վէ տահա տօղրուսու լազվ էյլէտի գբմէն։ Թալիմ ու թէրպիեէնին թարիգի թէտրիսի հագդընտա, պաշգա պիր լայիհա թանզիմ իթտի, պու լայիհա օլ վագթտան պէրու Ֆրանսատա ճարի տիր։

Մօտա, տիւէլլօ, խրաֆ վէ օեունլարա գարշը եազը, պիւթիւն թահրիրաթլարը ճէմիյեէթին տիւլագը տհվալինին իսլահը հագդընտա թարիգի հասէնէ իլէ տօլու իսի։ Քիթապլարընը վէ ըէսալէլերինի միւթալաա էյլէտիկիմիպտէ, պու կիւնբի կիւնտէ մէվգիի իճրաեէ գօեարդագ իս

ւագաններ կան նոցա եղերքում բարձրացած խոտերի մէջ մի քանի կուռքերի արձաններ վեր ինկած։ Արևելքից 10 քայլ հեռաւորութեամբ մի գէտ է անցկենում։ Այս հրաշալի շէնքն շրջապատուած է յաղթանդամ և բարձրաբերձ ծառերով։ Դեկտ. 18 ին մենք վերադարձանք կրկին Գալիան։ Այս տեղ փոքր ինչ հանգստանալուց յետոյ մենք կամեցանք մեկնելու 'ի Վաղերապատ։ Բայց եղներն յոգնած լինելուն ստիպուեցանք երկու ժամ ևս սպասել, և քաղաքին այցելել։ Գալիան 'ի հնումն շատ նշանաւոր է եղած, բայց այժմ կորցրած է իւր նախկին նշանակութիւնն ու փառք։ 4000 տուն են այժմ բաղկացած հին տուներից, Մահմեականներից Ֆարսիներից և այլ ցեղերից։ Շէնքերում նշանաւոր են մի քանի Մէջիտներ և տերութեան հիւանդանոցն։ Գալիան ամենահին քաղաքներից մին է 1200 տարի յառաջ երկու Հայ եպիսկոպոսներ և երեք Լատին վարդապետներ տեղական կռապաշտ թագաւորի հրամանաւ նահատակուել են։ Այդ նահատակ եպիսկոպոսունք անշուշտ Պարսից կամ Աղուանից աշխարհէն պէտք է եկած լինէին առաքելութեան պաշտօնով։ Որք նոյն ժամանակի կռապաշտական խորին ագիտութեան զոհ են գնացել։

Գալիանից դէպի Պիւմրի ճանապարհն շատ ուղիղ և կանոնաւոր է։ Այս երկու քաղաքաց սահմաններն բաժանվում են միմեանցից մի լայն ծովածոցով։ Ճանապարհորդք մի կողմից միւսն անց են կենում 14 ական ոտն վճարելով։ Այս ծոցում ծառայող նաւավարք տարեկան 4000 բուպլի վարձ են ստանում Անգղիական կառավարութիւնից։

Դեկտ. 19 ին մենք հասանք Պիւմրի, ուր տերութեան կողմից պատրաստուած մի մաքուր և փառաւոր հիւրանացում գիշերեցինք։ Եւ առաւօտեան վաղ ճանապարհ ընկանք։ Պիւմրիի հիւրանացում գիշերելու համար ոչինչ վճար չկայ։ բայց միայն մարդագլուխ 4 ական անա հարկաւորութեան տեղոյ վճար։

Պիւմրիից մինչ 'ի Վաղերապատ ճանապարհներն ոչ միայն չափազանց վատ են, այլ և կարի երկիւղալի։ Առանց առաջնորդի անկարելի է այս կողմերի ճանապարհորդութիւնը։ Եթէ փոքր ինչ յետանաս կամ յառաջանաս կարող ես շուտով մոլորիլ և իսպառ կորիլ։ Մենք ժամերով յառաջանում էինք, բայց և այնպէս ծայրը չէինք գտնում այս ընդարձակ թանձր և ամենախիտ անտառի։ Մեր հնդիկ առաջնորդներն որք գիւղից գիւղ փոխվում էին, պատմում էին մեզ առանութեամբ թէ որքան գիշատիչ գազաններ կան այս անտառներում և թէ որքան զոհեր են գնում ամենայն տարի։ Դեկտ. 20 ին մենք հասանք Վաղերապատ ինչ տեղ առատ հանգային ջրեր կան, և ուր 250 տարուց մի կռատուն։ Զախ կողմն մի տնակ քուրմերի բնակութեան համար։ Կռատան առջև 5 ամենամաքուր աւազաններ հանքային տաք ջրոյ։ 12 ժամ գիշերային ջերմաչափ Ֆարընհէյթի 58 արտաքին 120 ներքին աստիճան հանքային ջրոյ։ 200 ոտք հեռաւորութեամբ 5 աւազան ևս հիւսիսային կողմը կայ։ Երբ լողանալուց պրծնում դուրս էինք գալիս մեր ողջի մազերն ու մարմին մէտաքս էին դառնում։ Կռատան դէմ ու դէմն 4 ոտք բարձրութեամբ 220 ոտք շրջապատով մի կոթանման տեղ կայ իսկ սրա կեդրոնում մի հին աւուրց ծառ որոյ բնի շրջապատն է 88 ոտք։ Այս տեղից փոքր ինչ հեռի մի ահագին կոթող բրգաձև վերան 60 աշտանակի թիւեր։ Սոյն աշտանակի հիւսիսային արևմտեան կողմն մի քառանկիւնի երկու կանգուն բարձրութեամբ մի տապանաքար շուրջն պարզ ձևով քանդակուած 16 խաչ։ Առաջին աւազանի և կռատան արտաքին դրան միջոցում մի սանդուխ 6 աստիճանից բաղկացած։ Դրան երկու կողմերն դարձեալ մէն մի խորաններ որոց մէջ կուռքերի այլանդակ արձաններ։ Դրան վերայ զանգակատան ձևով փոքրիկ մի գմբեթ, ներքևում 4 կամարակապ սիւների վերայ հաստատուած մի տակ հովանի, մէջ տեղում ոտների մին կատարած եզան արձան, եզան ոտների ներքոյ մի գերեզմանաքար չորս կողմից իրամ բացուած։ Մի քանի քայլ յառաջանալիս այլ կամարակապ սիւներ։ Ներքին դրան երկու կողմերն դարձեալ մէն մի խորաններ և զանազան արձաններ։ Դրան ձախ կողմն մի տակաւաձև հատատ ծառի բուն։ Մինոյն դռնից 5 աստիճան ցած իջնելիս կեդրոնում դարձեալ մի լկտի և ամենախայտառակ տեսարան։ Շուրջն 12 խորանք տեսարանի աջ կողմն մի թմբուկ, ձախ կողմն մի զանգակ և խնկաման։ Մի հայակապ գմբեթ մէջ տեղից կախուած մի երկաթեայ հատ շղթայ։ Աւագ խորանում մի փառահեղ արձան, որը որպէս խնամակալ բովանդակ տիեզերաց իւր հովանաւորութեան ներքև առած է բովանդակ մահկանացուներն։ Արտաքուստ մեծ գմբեթի չորս հողմերն սիրուն կերպով քանդակուած 3 ական խորան մէջ տեղերն բազմաթիւ կռոց արձաններ նստեցրած կամ կանգնեցրած։ Գմբեթի չորս կողմն առիւծի արձաններ։ Նոցա ամեն միոյն երկու կողմերն արուեստական կերպով քանդակուած սիրուն և զեղեցիկ ծաղկամաններ 'ի վերջ բանիս օգուտ ծածանող մի նարնջագոյն դրօշակ։ Զմռռանք ասելու թէ այս Տ--ը ևս շրջապատուած է Նարկելի, Թիմուրլենայ և այլ սոցա նման յաղթանդամ և ամենաբարձր ծառերով։ Մի շաբաթ հանքային ջրոց պատճառաւ այս տեղ մնալուց յետոյ դեկտ. 28 ին այստեղից դուրս եկանք և 30 ին հասանք 'ի Պոմպէ վարակուելով տենդային ծանր և անտանելի հիւանդութեամբ։

—ՀՆԴԿԱՍՏԱՆԻ ՈՍԿԻԾԱՌԵՐԸ։ Շատերի այս սխալ կարծիքը փարատելու համար, մարդասիրական քաղցր պարտաւորութիւն եմ համարում հրապարակաւ յայտնել, թէ այդ կարծեցեալ ծառերի ոչ միայն տերևներն ու ճիւղեր, բայց արմատներն էլ հիմքից չորացել ու անյայտացել են։ Ուստի խորհուրդ եմ տալիս այդ կարծիքն ունեցող բոլոր ազգերի անհատներին, որ եթէ մի օրինաւոր դրամագլուխ չունին ձեռներում, զուր տեղը չը դիմեն այս ափերն հեռաւոր, ապա թէ ոչ թշուառութեան երեսից յուսահատ ու անմխիթար, կարող են շուտով կեանքին հրաժեշտ տալ և գերեզման դիմել։ Կրկնում եմ, որ և իցէ մի օտարական, եթէ չունի ձեռնում պատրաստի մի որոշ և օրինաւոր գումար, այս տեղ ոչինչ գործ՝ որպիսի և իցէ եղանակաւ, չկարող ճարել։ Որովհետև այն ինչ որ նա կատարելու է տանը 10 դահեկանով, նոյնը՝ գուցէ աւելի լաւ, կատարում է երկրականն մի դահեկանով։ Ուստի այսպիսի մի ժամանակում ո՞վ է յիմարացել, որ միսի տեղ տասք վճարէ։ Այս տեղ դիմում են Մուսուլից ու Պաղտատից մեծ բազմութիւն Արապներ, որք ձի են բերում ու վաճառում։ Այդ առևտրականներին պարզ բան է, ոչ ինչ ունիմ ասելու։ Բայց գալիս են դարձեալ մի խումբ մարդիկ, որք ոչ մի որոշեալ գործ ունին, ոչ մի օրինաւոր նպատակ, և ոչ էլ գրպաններում օրական հացի փող։ Այդ խմբին են պատկանում մեծ բազմութիւն Հրէաների, Արապների, Քիլտանների, Մողոլների և այլ բազմաթիւ ազգերի։ Ի՞նչ է լինելու այդպիսեաց վիճակն, ո՞վ կը տայ նրանց ձրի փող, որ նոքա նստին ու ուտեն։ Օրինակ. անցեալ որ ամուսնի լինեն, լաւ չեմ յիշում։ Պերուտից՝ ազգաւ Քիլտանի, կրօնքով Քրիստոնեայ, երեք քոյրեր ի միասին 6 տարեկան մի սիրուն երեխայ Պոմպէ էին եկել։ Սոքա Պէնտի պազարի մի փողոցում վեր էին եկած, աչքերն արտասուօք լցուած, քաղցածութիւնից չափազանց նուազած, և յուսահատութեան վերջին ծայրն հասած։ Իսկ լեզուի կողմից այնքան աղքատ էին, որ բացի Արապերենից, ուրիշ ոչ մի լեզու էին հասկանում։ Սոցա հալուկ ու մաշուկ վիճակն գուցէ անզգայ արձաններն էլ ի գութ էր չարժում, բայց ո՞վ էր ուշ դարձնում, ո՞չ ոք։ Որովհետև ինչպէս արդէն յայտնած եմ իմ նախորդ նամակներից մինում, ողջ քաղաքն այլ և այլ ազգերի մուրացկաններով լցուած են։ Ո՞ր միոյն օգնես։—Ի՞նչ տեղից էք եկել, ո՞ւր է.ք գնում,— հարցրեց դոցա ինձ հետ գանուող մի պարն, որ իւրեանց ազգին էր պատկանում և որք տեղւոյս Մինիսիֆալում ծառայում է։ Նոքա հեկեկալով և արտասուլից աչքերով, մեր ոտներն ընկնելով պատասխանեցին թէ, իւրեանց երեցագոյն քոյրն ամուսինն ծանր պարտուց ենթարկուելով Պերուտում բանտարկուել է. այս պատճառաւ ինքեանք ապրուստի այլ միջոց չունենալով, դիմել են այս կողմ, որպէս զի մուրացկանութեամբ փող հաւաքեն և իւրեանց բանտարկեալն ազատեն։ Եթէ արժան է հաւատ ընծայել դոցա, իւրեանց այն նպատակին հասնելու համար, ուրիշ միջոց չկայ Պոմպէում, բայց միայն դիմել դժուար արտասանելի աներ։—Ժամանակ, ժամանակ Պաղտատից Օսմանեան բարեխնամ կառավարութեան հազար ու մի տեսակ նեղով ու անէծք կարդացող փոխատական զինուորներ են գալիս. իւրեանց ասելով, իբր թէ երկար ամիսներից ի վեր ռոճիկ չեն ստացած։ Սոյն օրինակ խարեբայ փոխատականներն առաջն առնելու համար, տեղւոյն անցագրատան վարչութեան և բոլոր պատասխանատուների ուշադրութիւնն ենք հրաւիրում,

ՄԱՍՆԱՒՈՐ ԼՈՒՐԵՐ ԵՒ ՎԵՐՋ

—Տեղւոյս Օսմանեան հիւպատոսն իւր տկարութեան պատճառաւ դէպի Պօլիս ճանապարհորդութիւնն դարձեալ յետաձգեց։ Այժմ օդափոխութեան է գնացել 'ի Վանարա։

—Երջանկայիշատակ Ապա-իւլ-Ազիզ կայսեր սուրն՝ Հայաստանի թագաւորին ընծայող Ամիրի քէպիր Եամիր Լօմարն՝ խոր ծերութեան հասնելով, իւր մահկանացուն կնքեց անցեալ դեկտ. ամսոյ մէջ։

—Նորին վեհութեան Վիէննայի Պարսկական դեսպան հայազգի Ներման խանի՝ առ Մեծ. Մուհամմէտ Նէպի խանն ուղղեալ մի նամակից երևում է, որ յառաջիկայ գարնան էլէքտրական կաղերի մի արուեստահանդէս տեղի է ունենալու Վիէննայում։

—Ահա վերջացնում եմ սոյն յօդուածս մաղթելով բովանդակ Հայերին շնորհաւոր նոր տարի, ազգային Ուսումնական, Տնտեսական, Քաղաքական, և Երեսփոխանական մեծ ժողովներին արմատական վերանորոգութիւն։ Ուսումնարանաց ուսուցիչներին կար ու զօրութիւն և բոլոր աշակերտաց ու Ազգին յառաջդիմութիւն։

5 Յունվար 1882 Ձերդ

Պոմպայի Գ. Ս. Տ. Ադամեանց

իշի ֆաղիուրի ֆինճանլար իլէ գահվէլէր կէլտի։

Պիր թագըմը թամամ ուալնու եագընընտա պուլունան պիր օտաստա, վէ պիր թագըմը տախի պաղչէտէ օլտուղու հալտէ, իբի գոլատան միւզիգալար պաշլամագտա իտիլէր։

Լիոնէլ գոլթուղունա սաղ թարաֆընտա պուլունան միւսաֆիրի ալտը, վէ խըստէթքեարլար սալոնլարընը գաբուլարընը աշաբլար, չիւնքի զաթէն գալատալըգ պասմաեա պաշլամըշ իտի։

Սաաթի կիճէնին օնունա վարմըշ իտի։

Ժան Բընօ Գօրանընն եանընա եագլաշտը, վէ մէրգումէնէ,

—Կէօրտիւնի՞։ զմի, պէնտէնիզ սիզէ, Բօզ Պոնշան իշին, Մարսիալընն ճասուսու տուր տի՞մէ տիմ մի իտի . . . — տէտի։

—Էվէթ, ֆագաթ, մէրգումէնին ագլ ու տիրայէթի աղ օլաուգտան պաշգա, քէնտի աղլընատա բէք պէկէնէնէրատէն պուլունտուղունտան, պիրէ պիր զարար վիրէմէեճէք տիր . . . —պու ճիւմլէ իլէ տախի տիգգաթ իտիպ սաղընմագլըգ էլդէմիյեէթտէն տիր . . .

—Օլ պապատ էլէմ իւզրէ օրմաեընըզ . . . օն իբի նէֆէր գաբար տախի թէաթրօ գըզլարը կէլմիշ իտիլէր։

Հէրքէս աեագ օեունլարընա հաղըրանմագտա, վէ բէք բարլաղ ուրէթտէ իճրա իտիլէճէկի անլաշըլմագտա իտի։ Վէ պաղչալարընն տախի, հէր նէ գաբար ճանըրը պիր վալը օյնամագ իսթէմէքտէ իտի իսէ տէ, քեպրը օեունունու տահա զիեատ սէվմէքտէ օլտուղլարընան, քեպրը օեունու օտաստնա չէքիլմէքտէ իտիլէր։

Ժօրժ իլէ Դարմէն, վէ Լէօբօլ իլէ Մարի տախի, գոլ գօլա վիրէրէք, գալապալըգընն իշինէ կիրիշմէքտէ իտիլէր։

Ժան Բընօ կիտիպ, իշտիկի շարապլարտան եիւղլէրի խայլեճէ գըզարմըշ օլան Բօզու պուլտու։

Մէրգում, հէման թէքլիֆսիզճէ պիր սուրէթտէ, մէրգումէնին պէլինտէն գուճագլատը։

—Ա՜, ա՜, նէ՞ եաբբեօրսունուզ, մոնսիէօ Սէպպլա, —տէյի պաղընրը մէրգումէ իւրբիւպ սագընարագ, —նէ՞ եօրտա մուամէլէ տիր պու մուամէլէնիզ . . .

—Պէնիմ սաէթիմ, քէնտի տամամը վալտա տավէթ իմտիկիմ զէման, պու եօլտա մուամէլէ իտէրիմ . . . —տէյի ճէվապ վիրտի մէրգում։

—Հիչ տէյիլ իսէ պունու էվվէլինտէն խապէր վիրմէլի իտինիզ . . . —եօգտա ազ գալը քի, մէզքիւր մուամէլէնիզի, պիր հիւրմէթսիզլիք ատա իտէճէք իտիմ . . .

—Խայր, սիլպէր տամամ, խայր, պու գատար խալդ իշինտէ, պէն ասլա էօյլէ հիւրմէթսիզլիք իտէնլերտէն տէյիրիմ . . . —էմմա, եալընըզճա պուլունուր իսէք, վէ սիզ տէ միւրատ իտէր իսէնիզ, օլ վագքթ պաշգա լագբրոբ . . .

Օլ պապատ սայիր տէֆա գօնուշուրուզ . . .

—Բէք ալէա, վէ ինշտալլահ տա եագընը վագքթտա, էօյլէ տէյի՞լ մի . —չիմտիքի հալ պուեուրունուզ պիր վալտ չէվիրէլիմ . . .

—Հայտէ չէվիրէլիմ, զիրա, վալտը բէք սէվէրիմ . . .

Պունլար պիր ահքեամ իլէ, կիտիպ օյնաեանլարընն իշինէ գարբշտրլար։

Լիոնէլ պու արատա քիչիւք ատալոնա կիթտի։

Քեպրը օեունլարը պաշլամագտա իտիլէր։

Պօրատտա վէ պիւյիւք ճէմիյեէթլէրտէ թանըլմըշ օլան զայէթլէ զէնկին պիր ճէնթըլմէն, կիտիպ թրաբէզանընն պաշընա կէչմիշ, վէ էօնինէ տախի, չիզատանընտան պիր թուրթամ պանգա պիլէթլէրի չըգարարագ վաղ իյլէմիշ իտի։

—Մոնսիէօ, —տէտի Լիոնէլ մէրգումա, —թրաբէզանընզա պէնի տէ գապուլ իտէ՞միսինիզ . . . ։

Մէրգում ճէնթըլմէն, քէմալի թէվազու իւզրէ պաշընը է.յտի։

—Նէ՞ գատար մէպլաղա գատար օյնամագ իսթէրսինիզ, մոնսիէօ Վարթրն, —տէյի սիւալ իթտի մէրգում ճէնթըլմէն։

—Նէ գատարատագ իսթէր իսէ . . . էմմա, եալընըզճա պուլունուր իսէք, վէ սիզ տէ միւրատ իտէր իսէնիզ, օլ վագքթ պաշգա լագբրոբ . . .

—Բէք ալէա, վէ ինշտալլահ տա եագընը վագքթտա, էօյլէ տէյի՞լ մի . —չիմտիքի հալ պուեուրունուզ պիր վալտ չէվիրէլիմ . . .

—Հայտէ չէվիրէլիմ, զիրա, վալտը բէք սէվէրիմ . . .

Պունլար պիր ահքեամ իլէ, կիտիպ օյնաեանլարընն իշինէ գարբշտրլար։

Լիոնէլ պու արատա քիչիւք ատալոնա կիթտի։

Քեպրը օեունլարը պաշլամագտա իտիլէր։

Պօրատտա վէ պիւյիւք ճէմիյեէթլէրտէ թանըլմըշ օլան զայէթլէ զէնկին պիր ճէնթըլմէն, կիտիպ թրաբէզանընն պաշընա կէչմիշ, վէ էօնինէ տախի, չիզատանընտան պիր թուրթամ պանգա պիլէթլէրի չըգարարագ վաղ իյլէմիշ իտի։

—Մոնսիէօ, —տէտի Լիոնէլ մէրգումա, —թրաբէզանընզա պէնի տէ գապուլ իտէ՞միսինիզ . . . ։

Մէրգում ճէնթըլմէն, քէմալի թէվազու իւզրէ պաշընը է.յտի։

—Նէ՞ գատար մէպլաղա գատար օյնամագ իսթէրսինիզ, մոնսիէօ Վարթրն, —տէյի սիւալ իթտի մէրգում ճէնթըլմէն։

—Նէ գատարատագ իսթէր իսէ . . . էմմա, եալընըզճա պուլունուր իսէք, վէ սիզ տէ միւրատ իտէր իսէնիզ, օլ վագքթ պաշգա լագբրոբ . . .

Օլ պապատ սայիր տէֆա գօնուշուրուզ

ԻԼԱՆԱԹ

ԷՎԴԱՖԸ ՀԻՒՄԱՑԵՑՈՒՆ

Էվդաֆը հիւմանուն մահիւլաթ տայիրէսինտէ պէհէր կիւն միւզայիտէլէրի իճրա օրունմուգտա օլան աթի իւզ դիքը մահլիւլաթն, իչպու պին իքի եիւզ տօգսան եէտի ոէնէսի քեանուսի էվէլին եկկիրմի սէքիզինճի կիւնիւնտէ իթիպարէն, սէնէի մէրգումէ քեանուսի սանինին օն սէքիզինճի բազար իրթէսի կիւնիւնտէ տէկին, մահլիւլաթ տայիրէսի իլէ, իստարէ մէճլիսինէ կէլմէլէրի, իւչ տէֆա իլան գըլընմըշ իտի, վէ չէհրի մէզքիւրուն օն սէքիզինճի բազար իրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն, չէհրի մէզպուրուն եիրիրմի պէշինճի բազար իրթէսի կիւնիւ սաաթ օնա գատար հուզուրսս նէզարէթտէ միւզայիտէի ինթիհաեէլէրի իճրտ գըլընճաղընտան, վէ իրթէսի ոալը կիւնիւ եիւզտէ պէշ զամմ մուգու պուլուր իսէ գապուլ իտիլէրէք, անտէն սօնրա Պապը Ալիեէ արզ վէ իսթիզան օլունանճաղը տէօրտիւնճիւ տէֆա օլարագ իլան վէ իսթար օլունուր։

.. 5 վէ 5 .. 7,300, (¹) Գասըմ բաշատա Սիրքէճի Միւսլիհտտին մահալլէսինտէ Բաշա Համմամը օգաղընտա Թէրպիէն 200 զըրա արսատա մէպնի ախշապ ճամէքեան վէ 200 զըրա համմամ, վէ տէրունինտէ 17 գունրնա վէ 4 հալվէթ վէ 2 պիրիմաճ վէ 200 զըրա արսատա մէպնի մէզքիւր խաթապ մահալինտէ պարաղա օլարագ 10 ատէտ պէքեար օտաւլարը միւշթէմիլ չէհրի իւչ եիւզ էլլի զ. քիրալը Բաշա համմամը տիմէքլէ մաարուֆ չիֆթէ համմամն բուպ հիսէսի։

.. 79 .. 5,000, Թէրճման Եօնուս պէյ վագֆընտան Գալաթատա Քէմանքէշ Գարա Մուսթաֆա բաշա մահալլէսինտէ Թօքճուլար ճատտէսինտէ Թէրպիէն 70 զըրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ չէհրի օն զ. քիրալը ախշապ պիր պապ սանտըգը տիւքքեանընընը պիւթիւնիւ։

.. 3 .. 4,000, Ճէֆտա Ալի բաշա վագֆընտան Էյրի Գաբուտա Ֆէթհի Զէլէպի մահալլէսինտէ Թիւֆէնքէի սօգաղընտա Թէրպիէն 70 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ պիր սուֆայը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ։

.. 22 վէ 24 .. 9,000, Նէֆսը Հարէմէյն վագֆընտան Գասըմ բաշատա Հաճի Ֆէրհատ մահալլէսինտէ Բիրինճի սօգաղընտա Թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի 4օտա վէ պիր սուֆա վէ պիրիմաի վէ 250 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի եիւզ երկիրմի զ. քիրալը ախշապ պիր պապ մէնզիլ վէ Թահթընտա պագդայ տիւքքեանընընը նըսֆ հիսէլէրի։

.. 34 .. 16,200, Իմամ Հիսէյին էֆ. վագֆընտան Գասըմ բաշատա Պէտրէտտին պէյ մահալլէսինտէ Եաշմագ Սըյրան սօգաղընտա Թէրպիէն վէ Թախմինէն 270 զըրա տէրունինաէ պիր գուլուլը միւշթէմիլ պիր գըթա մէնզիլ արսասընընը պիւթիւնիւ։

.. 16 վէ 18 .. 5,000, Հասան Բիղա բաշա վագֆընտան Պէշիքթաշտա Եէնի մահալլէսինտէ Տէրէ ճատտէսինտէ Թէրպիէն 170 զըրա պիր գըթա արսանընը պիւթիւնիւ։

.... 7,200. Մէհէմմէտ Ալի բաշա վագֆընտան Պէշիքթաշտա Եէնի մահալլէ ճիվարընտա Եըլտըզ ճատտէսինտէ Թէրպիէն վէ Թախմինէն 120 զըրա պիր գըթա պաղչէ մահալինին պիւթիւնիւ։

.. 5 .. 5,000, Մէրհում Հատիճէ Սուլթան վագֆընտան Իսկիւտարտա Սինան բաշա մահալլէսինտէ Դասսապ սօգաղընտա Թէրպիէն 400 զըրա արսատա տէրունինտէ պիր գուլուլը միւշթէմիլ պիր գըթա պաղչէնին պիւթիւնիւ։

.. 7 .. 3,750, Ախի Զէլէպի նամ ուահիպ իւլ խայրըն վագֆընտան Պապը Ճաֆէրի գուրպինտէ Ախի Զէլէպի մահալլէսինտէ Եօզուրթէը սօգաղընտա Թէրպիէն 25 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ պիր օտայը միւշթէմիլ չէհրի եիւզ օն պէշ զ. քիրալը քեարկիր պիր պապ թէրպի տիւքքեանընընը 120 սէհիմ իթիպարըյա 22½ պուլուգ սէհիմ հիսէսի։

.. 48 .. 4,000, Հարէմէյն կէտիքեաթընտան Զարշուլի քէպիրտէ Հէքեաբար ճատտէսինտէ Թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի չէհրի եիւզ ալթմըշ զ. քիրալը ախշապ պիր պապ գաշըդէը տիւքքեանընընը բուպ հիսէսի։

.. 116 .. 2,000, Բայրազ Եուսուֆ աղա վագֆընտան Իսկիւտարտա Ալթը Վալիտէ Սուլթան մահալլէսինտէ Զավուշ Տէրէսի ճատտէսինտէ Թէրպիէն 100 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ միւշթէրէք պիրիմաի վէ 100 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ։

.. 15 .. 6,000, Էվգաֆը Հիւմայուն խազինէսինտէն մազպութ Սուլթան Սէլիմ Խանը գատիմ վագֆընտան Պապը Ալի գուրպինտէ Լալա Մայրէտտին մահալլէսինտէ Զէյնէպ Սուլթան ճամիի չէրիֆի օսգաղընտա Թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի չէհրի գըրդ զ. քիրալը ախշապ պիր պապ գաշվէ տիւքքեանընընը պիւթիւնիւ։

.. 2 .. 1,042, Սուլթան Մահմուտ Խանը Սանի վագֆը կէտիքեաթընտան Արնավուտ գարիէսինտէ Սէպզէվաթէը օգաղընտա Թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ պիր օտայը միւշթէմիլ չէհրի եիւզ զ. քիրայա միւթէհամմիլ ախշապ պիր պապ սէպզէվաթէը տիւքքեանը կէտիյինին 120 սէհիմ իթիպարըյա 12½ պուլուգ սէհիմի։

(¹) Ճիմլէլէրին պաշլարընտա իւք հիզատա պուլունան բազգամար մահիւլաթն նիւմէրօլարընը, վէ իքինճի հիզատաքիէր ալը-ի Օսմանի 100 զուրուշտան օլարագ գըյմէթը մուխամմէնէլէրին պիլտիրմէքտէ տիրլէր։

.. 65 .. 12,300, Ճըղալզատէ Բիւսթէմ բաշա վագֆընտան Մէէքի վէ Սուլթան Մահմուտ Խանը Սանի կէտիքեաթընտան կէտիյի օլմագ իւզրէ Գալաթատա ճամիի ճէտիտ մահալլէսինտէ Քիւրէքճիլէր ճատտէսինտէ Թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէպնի չէհրի եիւզ էալի զ. քիրալը ախշապ պիր պապ Քիւրէքճի տիւքքեանը միւք մա կէտիյինին նըսֆ հիսէլէրի։

.. 49 .. 8,000, Հարէմէյն կէտիքեաթընտան Զարշուի Քէպիրտէ Հէքեաբար ճատտէսինտէ Թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 140 զ. քիրալը ախշապ պիր պապ դաշրդէը տիւքքեանընընը նըսֆ հիսէսի։

.. 4 .. 4,125, Էպիւլֆէթհ Ղազի Սուլթան Մէհէմմէտ Խան վագֆընտան Զարշուի Քէպիրտէ Եաղըզճըլար ճատտեսինտէ Թէրպիէն 14 զըրա արսատա մէպնի չէհրի եիւզ էալի զ. քիրալը միւթէհամմիլ պիրա կէտիք քեարկիր պիր պապ բիւսքիւլթի տիւքքեանընընը 16 հիսէսի իթիպարըյա 3 հիսէսի։

.. 16 .. 8,000, Խոճա Իւմթարիզ Եուսուֆ աղա վագֆընտան Գում Գաբուտա Նիշանճը Մէհէմմէտ բաշա մահալլէսինտէ Մէվզի Պօսթան սօգաղընտա 80 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ պիրիմաի վէ չէհրի եիւզ զ. քիրալը ախշապ պիր պապ մէնզիլ։

.. 149 .. 70,000, Ֆընտըգլըտա Մօլլա Զէլէպի մահալլէսինտէ Ֆընտըգլը ճատտէսինտէ Թէրպիէն 160 զըրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գուլուլ վէ 1,400 զըրա պաղչէ վէ 1 սարնիճ վէ սէնէվի 5,600 զ. քիրալը քեարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ։

.. 21 .. 5,000, Հարէմէյն կէտիքեաթընտան վէ Այա Սոֆեաեը Քէպիր վագֆընտան Զարշուի Քէպիրտէ Թէրզի պաշը օսգաղընտա Թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 530 զ. քիրալը քեարկիր միւք մա կէտիք 1 պապ Թէրզի պիւքքեանընընը 8 հիսէ իթիպարըյա 1 հիսէսի։

.. 53 .. 5,000, Շեյխ Օսման էֆ. վէ սիլիհտար Ապտիլ Բահման էֆ. գաբապաշը մէրհումը մէճիտինտէ միւզզին օսանլարա մէշրութ վագֆլարընտան Եէնի Պաղչէ գուրպինտէ Գարապաշ մահալլէսինտէ Սէֆալը Զէշմէ օսգաղընտա Թէրպիէն 2,750 զըրա պիր գըթա արսանընը պիւթիւնիւ։

.. 17 .. 5,000, Էվգաֆ կէտիքեաթընտան Էյուպ Էնսարի գուրպինտէ Գասըմ Զավուշ մահալլէսինտէ Դայրգճը Պագդալ օսգաղընտա տէրունինտէ 1 պաղչէան օտասը վէ պիրիմաի վէ չէհրի եիթմշ զ. քիրայը միւթէհամմիլ Թէրպիէն վէ Թախմինէն 3,000 զըրա պիր գըթա պօսթան կէտիյինին բուպ հիսէսի։

.. 45 .. 26,25[illegible], Էվգաֆ կէտիքեաթընտան կէտիյի վէ Ամիդ Սալի բաշա վագֆընտան միւքի օլմագ իւզրէ Էյուպ Էնսարիտէ Ճամիի Քէպիր մահալլէսինտէ Ճամիի Քէպիր ճատտէսինտէ Թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 150 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ պագդալ էլեվմ ֆրունը 176 սէհիմ իթիպարը իլէ 45 սէհիմ կէտիյի իլէ միւքինին հիսէսի շայիսը։

.. 6 .. 1500, Մէրհում Ամուճաղատէ Հիւսէյին բաշա վագֆընտան Մահմուտ բաշատա Մահմուտ բաշա ճատտէսինտէ Դաբրգ ճը խանը տէրունինտէ իւսթ գաթտա Թէրպիէն 2½ զըրա արսատա մէպնի չէհրի գըրդ զ. քիրալը քեարկիր պիր պապ օտանընը 8 հիսէ իթիպարը յա պիր հիսէսի։

.. 55 .. 5,000 0, Սիլիվրի գաբուտունտա վագը մէրհում Իպրահիմ բաշա վագֆընտան Պալըգ բազարը գուրպինտէ Զէյէպի օղլու Ալաէտտին մահալլէսինտէ Ասմա Ալթը ճատտէսինտէ Թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի չէհրի իքի եիւզ էլի զ. քիրա.ը քեարկիր պիր պապ բիրինճի մաղազասը էլեէվմ տուխանի տիւքքեանընընը 8 հիսէ իթիպարը իլէ պիր հիսէսի։

.. 8 .. 5,940, Հոճա Ֆէրուհ վագֆընտան Գասըմ բաշատա Էպհէմ Ահմէտ էֆ. մահալլէսինտէ Էպհէմ սօգաղընտա տէրունինտէ միւշթէրէք պիրիմի վէ հավուզը միւշթէմիլ Թէրպիէն վէ Թախմինէն 105 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 5 օտա վէ չէհրի իքի եիւզ զ. քիրալը 3 պապ քեարկիր մաղազա վէ տիւքքեանընընը սիւլիւս հիսէսէլէրի։

.. 22 .. 2,500, Ակերհէրրահինը միւէզզինզատ մէրհում Մէհէմմէտ էֆ. վագֆընտան Սուլթան Սէլիմ գուրպինտէ Հաֆիզ Մէհմէտ Մէլսլիհէտտին մահալլէսինտէ Ֆիւսթուգ ճը խանը տէրունինտէ միւշթէրէք պիր գուլուլ վէ միւշթէրէք պիր հավուզը միւշթէմիլ Թէրպիէն վէ Թախմինէն 594 զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասընընը պիւթիւնիւ։

.. 33 .. 15,000, Պէզմը Սալմ վալիտէ Սուլթան վագֆընտան Գանլըճա գարիյէսինտէ Զուպուգլը մէվգիինտէ Թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլուլ վէ 370 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին 3 հիսէտէն 1 հիսէսի մահլիլտէն տէկէր հիսէլէրի տախի հիսէտարլարը Թարաֆընտան ֆիրաղ օլունաճաղը։

.. 22 .. 100, Պէզմը Սալմ վալիտէ Սուլթան վագֆընտան Գանլըճա գարիյէսինտէ Զուպուգլու ճատտէսինտէ Քիրէճ գայրը չէքիլիր հավուզը տիվարը եաընընը պիր ատէտ գայրդ պաղլանագ իւզրէ 4 զըրա մահալին 3 հիսէ իթիպարըյա 1 հիսէսի։

.. 2 վէ 4 վէ 6 .. 10,000, Այա Սոֆիայը Քէպիր վագֆընտան Իսկիւտարտա Սիւլէյման աղա մահալլէսինտէ Քիւչիւք Համմամ սօգաղընտա Թէրպիէն 105 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 5 օտա վէ չէհրի իքի եիւզ զ. քիրալը 3 պապ քեարկիր մաղազա վէ տիւքքեանընընը սիւլիւս հիսէսէլէրի։

.. 22 .. 2,500, Ակերհէրրահինը միւէզզինզատ մէրհում Մէհէմմէտ էֆ. վագֆընտան Սուլթան Սէլիմ գուրպինտէ Հաֆիզ Մէհմէտ Մէլսլիհէտտին մահալլէսինտէ Ֆիւսթուգ ճը խանը տէրունինտէ միւշթէրէք պիր գուլուլ վէ միւշթէրէք պիր հավուզը միւշթէմիլ Թէրպիէն վէ Թախմինէն 594 զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասընընը պիւթիւնիւ։

.. 1 վէ 3 վէ 5 վէ 7 .. 12,500 Պէրէքէթզատէ իսմամիէ մէշրութտէ վագֆընտան Գալաթատա Պէրէքէթզատէ մահալլէսինտէ Հաճի Ալի սօգաղընտա Թէրպիէն 200 զըրա արսատա մէպնի 9 օտա վէ 2 սուֆա վէ պիրիմաի վէ 25 զըրա պաղչէ չէհրի ալթը եիւզ զ. քիրալը ախշապ 2 պապ մէնզիլին բուպ հիսէսի։

.. 126 .. 150, Նէզարէթը էվգաֆը հիւմայունա միւհագդ Պէվվաղ Սուլթան վագֆընտան վէֆատա Մօլլա Խիւսրէվ մահալլէսինտէ Գօվաճըլար ճատտեսինտէ չէհրի պէշ զ. քիրալը պիր պապ սէպզէվաթէը տիւքքեանը միւքինին 3 հիսէտէն 1 հիսէսի։

.. 91 .. 7,500 .... Գալաթատա ճամիի Քէպիր մահալլէսինտէ Եէմէնիճիլէր օսգաղընտա Թէրպիէն 150 զըրա 1 պապ մէնզիլ արսասը տէրունինտէ չէհրի եիւզ էալի զ. քիրալը 8 պարագանընը պիւթիւնիւ։

Գարաքէօյ քէօբրիսսիս իւզէրինտէ վագը պէշգահվէ սահիպլէրի օլուպ, աթիտ վագը իմզա խէնէր, Պողազ իչինէ, Գատըքէօյ, Իւսկիւտարա վէ ատալարա կիթմէքտէ օլան էհալիյէ իլան խէրլէրքի, Թրատ նամ չարապընը տէբօղիթէրլերի օլուպ, կէրէք սանտըղլար իլէ վէ կէրէք չիշէլէր իլէ ֆապրիգա ֆիեաթընա ֆիրուխթ իթմէքտէ տիրլէր։

Համդի էֆէնդի
Պիրինճի տայիրէ սահիպի
Օհաննէս Ռոսէբեան
Իսկիւտար Մէվգիֆի իչին
Դրէյեր Տեբվիլլեան
Ն. 40 գաղինօտա
Օհաննէս Ավետանեան
Գատըքէօյ խաթթընտա
Եռվանդէ Սարգսեան
Ատալար իչին

ՍԲՕՆԷԹ

Պէյօղլուընտա տօղրու եօլտա, Գալաթա սէրայ գարշըսընտա, Սբոնէք Նանըյլա չէօրրէ թուրաբ օլան մաղազա միւթէպէր էհալիյէ վէ քէնտի միւշթէրիլերինէ իլան խէրքի, կէրէք սանտըգ իլէ կէրէք չիշէ իլէ ֆապրիգա ֆիեաթընա թրատ չարապը ֆիրուխթ իթմէքտէյիզ։

Գօնսթանթին Գօնսթանթինիտէն Պէշիքթաշ, պիրինք գաղինօ, Ն. 32, սապրգ Գալօսի,

Թրատ չարապընը տէբօսու կէրէք սանտըգլարը վէ կէրէք չիշէ իլէ ֆապրիգա ֆիեաթընա ֆիրուխթ օլունուր։

ԻՆԿԻԼԻԶ ԷՃԶԱՀԱՆԷՍԻ

Ն. վէ Ժ. Քանզիք պիրատէրլէր

Մէկքիր էճզահանէ, էճզաբարընընը զսյէթէլ խյսկի վէ էճզայը քիմիէվիյէսի վէ ալա չարապարըյա միւշթէհիր օլուպ, էհալիյէ իլան խէրքի, կէրէք սանտըգլարըա վէ կէրէք չիշէլէր իլէ ֆապրիգա ֆիեաթընա Թրատ չարապը ֆիրուխթ իթմէքտէ տիր։

ԴԸՅՊՈՒՐՆՈՒ

Մ. Տ. Տիվոլի մի թէպէր էհալիյէ իլան խէրքի, Շարգ չարապարը չիրքէթլէ պիր մուգավէլէ ապտ խէրէք, Ֆէնէր իչին, ֆապրիգա ֆիեաթընա Թրատ չարապը ֆիրուխթ իթմէքտէ տիր։

ԻՍԹԱՆՊՈԼ ՊՕՆ ՄԱՐՇԵՍԻ

100,000 գալէմ էմթաատա միւշթէրիլերիմիզին գօրայրը իչին, իլավէ էյլէտտիք Թրատ չարապը, Գալաթա ֆիեաթընա ֆիրուխթ իթմէքտէյիզ։

ԷԲԻՐ ԷՃԶԱՀԱՆԷՍԻ

Օկիւսթ Թիթօս սահիպի, Գալաթատա Թրամվայ ճատտէսի տէբօ վէ ֆիրուխթ օլունուր Թրատ չարապը, ֆապրիգա ֆիեաթընա, սանտըգլար վէ չիշէլէր իլէ։

ՏՕՐԹԼՕՐ

ԱՆԱՆԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Մէքթէպի Թըպպիյէյի Շահանէ զուլաղ, պօղազ վէ պուրուն էմրազը մուալլիմի Տօրթլօր Անանեան էֆէնտի, պու տէֆա մահէլլի իգամէթինի Թարլա պաշը ճատտէսինտէ 21 նիւմէրօլու քէնտի խանէսինէ նագլ իմմիշ օլաուզունու, վէ քէնտիսինէ միւրաճաատա իտէն խասթէկեանը, մահէլլի մէզքուրտա, հէր կիւն, սաատ 4-է գատար թէտաուի խատճէկի կիպի, սաատ 5-էն 10-ա գատար տա, Պաղչէգարա սոկաճա, Կիւմրիւքսրյասընտա Նէմցէ բօսթանանէսինին իթթիսալընտա, Համիդպային էճզահանէսինտէ պագատաղընը միւթէպէր էհալիսէ իլան խէրքի։

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԻՍԿԻԶԱՐԵԱՆ

ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Իսթանպոլտա Պաղչէ-գարուսունտա, Էմմոտա կէօմրիւկիւ գարշուսընտա քիւշատ իյլէտիկիմիզ 45 նիւմէրօլու էճզահանէմիզ իչին քեաֆֆիյի իլաճլարըմըզը էվրօբատան հէնուզ ճէլգ իյլէմիշ օլուպ, քեաֆֆիյի իսթիհդարսթ ըմզը տսխի, տիգդաթը թամմէ իլէ հազրըլամըշ օլտուղումզը տօգթօր էֆէնտիլերէ վէ միւթէպէր էհալիմիզ իլան խէրիզ։

Մէվսիմ իգթիզասընճա, պալըգ եաղը իսթիսնա իթմէքտէ օլան զէվաթա, գարըշըզ վէ պօղուրմուշ եաղլարտան իճթինապ իթմէք իսթէտիքլէրինտէ, հէնուզ կէթիրթմիշ օլտուղումզ Բէթէրմօլէր ֆապրիգաարընը հալիս մօրինօ պալըզմ ճիյլերինին եաղընտան իշթիրա իթմէքլերինի խալիսանէ պէեան իտէրիզ։

Իլաճլարընը եաբըլմասընա ֆէվզէլատէ տիգդաթ օլունմագտա օլտուղու կիպի, ֆիյաթճա տախի, իստարէ իտէպիլէճէկինտէն զիյատէ թալեպ իթմէմէյի քէնտիմիզէ մէսլէք իթթիխաղ իթմիշ օլտուղումուզտան, Թէշրիֆ իտէն միւշթէրիլերին մէմնուն գալաճագլարը պի իշթիպահ աբը։

Էճզահանէմիզէ, մէմլէքէթիմիզին էն միւթէպէր տօգթօրլարընտան, տօգթօր Պ. Թիւրապեան էֆէնտի տէվամ իթմէքտէ օլուպ, բազար կիւնլերինտէն մաատա, հէր կիւն սաաթ 6-տան 9-ա գատար հասթալարընա պազմագտա տըր, վէ կէօզ, գուլագ թապիպի տօգթօր Դուսթամիրիս տախի հէր կիւն հասթալարընը սաաթ 7½-տան 9-ա գատար գապուլ իթմէքտէ օլուպ, սայիր միւթէպէր տօգթօրլարտան տախի տէվամ իտէնլէր վարտըր։

Ֆ. ԻՍՊԻԶԷՐԵԱՆ

ԹՐՕԱՏ ՇԱՐԱՊԸ

Գալաթատա, միլլէթի էրմէնիեան Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսի դարուսու գարշըսընտա վագը 21 նիւմէրօլու Բուճա Նէօղօս զադէթասը մոթապատը ալթընտա միւսիւ Մանուսսօ վէ գումբանեասը մուղազասընտա նէֆիս Թրօատ չարապլարը պուլունմագտա օլուպ, վէ մէզքիւր չարապլարը իսթիմալ իթմէքտէ օլանլար իզհարը մէճմունիյէթի իթմէքտէ օլտուղունտան, էօյլէ պիր թագըմ հիյլէլի վէ եարամա չարապլարա ալտանմագ իսթէմէեէն զաթլարընը, մէզքիւր մաղազտա Թէշրիֆլէրի տավէթի օլունուր։

Էսարբ Փարիսէն վէ Թուճատան Դըզլարատան, Դալաթագ ճրլար պաշը իարիճինտէ, Էսիրնէյի Դէսրդ ազանընը Թիթիթինճիս տիւքքեանընտա տախի սաթըլմագտասը։

Թուճատան Դըզլարընը Շինճի ճիւղիս չէգմիշ տըր։

ՄՈՒՍՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօյլէտէ, եօլ ոտա ալտ. սաաթ 4-է գատար

40-Պիւյիւք Հէնաէ սօգաղը-40

Տօքթէօրիս միւմարէյիհին գապպինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալարընը, վէ նէֆէս եօղարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆլէմէկէ մուխտաս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ագ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրուն խատթալըգլարընա խասուսի օլարագ պօղարդը կիպի, էլէրթիրք ալէթլէրինէ ինճա օլունան հէր նէվի թէտաուիյի եաբար, էսկի կէօբրիզ վէ նէզլէ, վէ պօղմանճա էօբսրիւք, վէ սիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խատթալըգլարը, վէ քէօթրիսմիւք վէ սարա կիպի իլէմլէրին թատիպի խուսուսի տիր։

Քէզա, կիղի խատթալըգլար, զայիֆիք վէ զայիֆիմ։

HUILE DE FOIE DE MORUE
BRUNE-CLAIRE
DU Dr DE JONGH

CHEVALIER DE L'ORDRE DE LÉOPOLD DE BELGIQUE,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,
OFFICIER DE L'ORDRE DE ST. MAURICE ET ST. LAZARE D'ITALIE.

Recommandée par les célébrités médicales comme étant incontestablement la plus pure, la plus agréable au gout, et la plus efficace de toutes les huiles de foi de morue
Contre a PHTHISIE et les MALADIES de POITRINE, la DÉBILITÉ GÉNÉRALE, le DÉPÉRISSEMENT des ENFANTS, le RACHITISME et toutes es AFFECTIONS SCROFULEUSES.

Se vend SEULEMENT en flacons revetus d'une capsule portant l'estampille et la signature du Dr. DE JONGH et la signature ANSAR, HARFORD & Co.
SE DÉFIER DES CONTREFAÇONS.

Seuls Consignataires, ANSAR, HARFORD & Co., 77, Strand, Londres.
Se vend chez tous les principaux Droguistes et Pharmaciens.

Dépôt pour le gros à CONSTANTINOPLE chez M. E. MICOUD, 2, Rue de la Banque, Galata, En vente chez N. et J. CANZUCH, frères, pharmacie Britannique, Péra ; J. CZAKO (ancienne maison VELITS et Cie), Yuksek Caldirim, Galata ; M. MESIKI et Cie, Pharmacie Centrale, Rue Yéni Djami, 35, Stamboul ; ANTOINE TCHOBANOGLOU. Rue Mahmoud Pacha, 49, Stamboul ; J. ALEKIAN, enceinte de Yéni Djami, 16, Stamboul.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 30 յունվ.

Ֆրանսզ ֆոնտսսու 3%	82 65
» » 5%	114 65
Լսհամը Ռեմուսիկ այշլարը	11-30
» » գաբանտը	11-75
1865 Իսթիդրադը	71
1869 »	65-
1873 »	60-
Բուսֆէյի չըմէնտը. Թահվիրա.	46
Օսմանլը Պանգասը	720-
Դրէտի Լիոնէ	760
Բուս ֆոնտսսու 5% (1877	-
Բուսիանըն Շարք իսթիդրադը	-
Իթալիա ֆոնտսսու	85-90
Մըսրը իսթիդ. պիրուէյմիշ	325-
Իսբանեա խարճեի իսթիդրադը	26-%
Դամպիս Լոնտրա իւզէրինէ	25-12

Բարիս, (Պուլվար) 30 յունվ.

Ֆրանսզ ֆոնտսսու 3%	114-57½
Լսհամը Ռեմուսիկ	-

Լոնտրա 30 յունվ.

Ինկիլիզ գոնսոլիտի	99-1/16
Լսհամը Ռեմուսիկ այշլարը	11-½
» » գաբանտը	11-
1865 Իսթիդրադը	14-
1869 »	12-½
1871 »	64-½
1872 (Պօնտ. Թէյզօր)	22-
1873 »	11-
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթիդ. բադը	76-½
Օսմանլը Պանգասը	17-¾
Բուսիա իսթիդրադը 1873	83-½
Մըսրը իսթիդրադը պիրուէյմիշ	64-½
» իմթիհազը (չըմէնտը.)	87-½
Տաիրա սանիեէ	65-5/8
Մըսրը Թօչիտ իսթիդրադը	85-½
1877 Մահարիսթան լսհամը	98-½
Դամպիս Բարիզ	-

Վիէննա, 30 յունվ.

Լոնտրա իւզէրինէ գամպիս	119-25
Բուսֆէյի տէվիր եօլ Թահվիլաթը	23-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լսհ. Ռեմ. յունվ 18 ազմ. դր.	12-20
» » յունվ. 19 սպհ. ալ	12-18
» » Էն Եիքէէք	12-18
» » Էն աշաղը	12-16
» » Սաաթ 5 տէ	12-17½
1863 Իսթիդ. (Մութօն) 6% ֆ.	65-
1865 » » 6% ֆ.	66-
1869 » (Բինար) 6% ֆ.	60-
1872 » (Պօն տի Թրէզօր	22-
1873 » (Բինար) 6% ֆ.	37-
Բուսֆէյի չըմէնտրֆէր	47-50
Բէքօր զուրուչ	8-
Հէվալէսիզ »	-
Ամզէ Ֆայիդի %	9-

ԱԳՕՐՕՆԼԱՐ ՖԻԿԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6%	6-35
Սօսիէթէ ժէն 6%	5- 5
Իսթանպոլ Պանգասը	10-
Սօսիէթէ Օթօման	-
Թրամվայ 5%	355-
Լավրիսի (մատէն)	152-

ԱԳԶԵԼԵՐԻՆ ՐԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 զրչոսն	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110 20
Ֆրանսզ ալթունու	87-37
Բոլ	90- 2
Գրիսիկ ալթունու	31-20
Պէեազ մէճիտիյէ	198-
Մէթալիք	204-
Պէշլիք	208-20
Ալթըրզ	127-
Պազըր	610-
Գարսոն գայիմէսի գարիք	878-

ԳԱԶՄԷԼԵՐԻՆ ՐԻԱԶԱՍԸ

Էն Եիքսէք	905-
Էն աշաղը	905-
Սաաթ 5 տէ	905-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Կ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ